

Безопасная эксплуатация детских автомобильных кресел и бустеров

Safety with Car Seats and Booster Seats

Car crashes are the main cause of accidental death and serious injury of children. Correctly using a car or booster seat can save your child's life.

Throughout the United States, there are laws that require car seat and booster seat use for children. Laws in most states require that parents or guardians use a:

- **Rear-facing car seat** for infants under 20 pounds and until at least 2 years old
- **Front-facing car seat** for children under 40 pounds and under 4 years old
- **Booster seat** for children under 80 pounds and under 8 years old

Car seat and booster seat laws may differ by state. When you are traveling with children, follow the laws of the state in which you are driving.

Автомобильные аварии являются основной причиной серьезных травм и детской смертности в результате несчастных случаев. Правильная эксплуатация детского автомобильного кресла или бустера может спасти жизнь Вашему ребенку.

На территории Соединенных Штатов Америки действуют законы, обязывающие использовать детские автомобильные кресла и бустеры. В большинстве штатов родители или официальные опекуны ребенка обязаны в соответствии с законом использовать:

- **Детское автомобильное кресло, расположенное против хода движения**, при перевозке детей до 2 лет и весом до 9 кг (20 фунтов)
- **Детское автомобильное кресло, расположенное по ходу движения**, при перевозке детей до 4 лет и весом до 18 кг (40 фунтов).
- **Бустер** для детей до 8 лет и весом до 36 кг (80 фунтов).

Законы об использовании детских автомобильных кресел и бустеров могут различаться в зависимости от штата. Путешествуя с детьми, соблюдайте законы штата, в котором Вы находитесь.

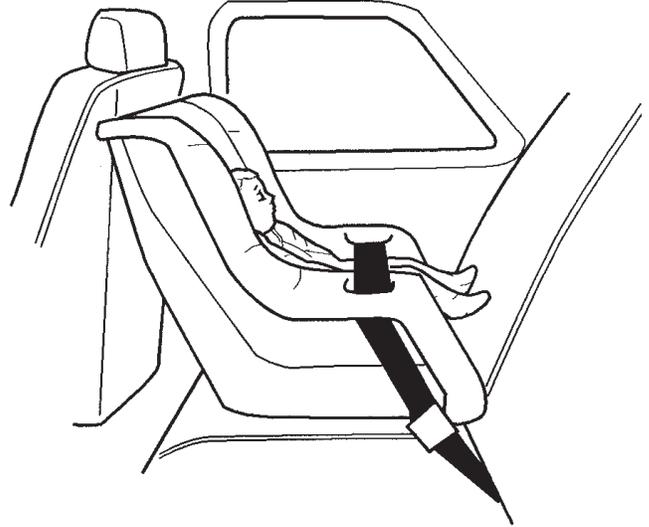
Rear facing car seat

- Your child **must ride facing the rear in a car seat until at least 2 years old** or until they reach the height or weight limit on the car seat for rear facing use.



Детское автомобильное кресло, расположенное против хода движения

- Необходимо использовать кресло, расположенное против хода движения, пока ребенок не достигнет 2 лет либо роста или веса, при которых уже нельзя использовать такое кресло.



Front facing car seat

- Children between 20 and 40 pounds and under 4 years old must ride in a car seat facing forward.
- Attach the car seat's tether strap to the tether anchors in the back seat of the car.

Детское автомобильное кресло, расположенное по ходу движения

- Необходимо использовать кресло, расположенное по ходу движения, если ребенок весит 9-18 кг (20-40 фунтов) и ему менее 4 лет.
- Прикрепите привязной ремень автомобильного кресла к креплениям на заднем сиденье.



Booster seat

- Children under 80 pounds (4 to 8 years old) must ride in booster seats, which make the lap and shoulder belts fit correctly.

Бустер

- При перевозке детей до 36 кг (80 фунтов) (4-8 лет) нужно использовать бустер, который помогает правильно пристегнуть ребенка при помощи поясного и плечевого ремней безопасности.



Safety tips

Laws require that drivers and front-seat passengers wear a seat belt. Children must wear a seat belt and use a car seat when riding in vehicles.

- Children do not fit in seat belts until they are over 58 inches tall and their knees bend over the edge of the seat.
- The back seat is the safest place for children under 13 years old to ride.
- Never place a child in the front seat of a car or truck unless there is no other seat. Then be sure the **passenger air bag is turned off** and the seat is back as far as it can go.
- If a child is old enough to use an adult seat belt and must ride in the front seat, secure the child correctly in the lap and shoulder seat belt. Move the front seat as far back as you can from the dashboard.

Рекомендации по безопасной эксплуатации

Согласно законодательству, водители и передние пассажиры должны пристегиваться ремнями безопасности. Детей нужно перевозить в автомобильном кресле, и они должны быть пристегнуты ремнями безопасности.

- Ремни безопасности не подходят, если ребенок ниже 1,47 м (58 дюймов) и его колени не сгибаются на сиденье под прямым углом.
- Заднее сиденье является самым безопасным местом для перевозки детей до 13 лет.
- Никогда не сажайте ребенка на переднее сиденье автомобиля или грузовика, если есть заднее сиденье. Затем убедитесь, что **подушка безопасности пассажира выключена**, а сиденье максимально отодвинуто назад.
- Если ребенок уже достаточно большой, чтобы пользоваться ремнем безопасности для взрослых, и должен ехать на переднем сиденье, необходимо правильно пристегнуть ребенка при помощи поясного и плечевого ремней безопасности и отодвинуть сиденье как можно дальше от приборной панели.

Car seats

- Not all car seats fit in all vehicles. When installed correctly, the car seat should not move more than one inch from side to side.
- Attend a car seat safety check in your community. These may be offered by your local health department.
- Keep harness straps snug and fasten the harness clip at armpit level. Harness straps should be at or below the shoulder level.
- When using a rear-facing infant seat, recline the car seat to keep the baby's head from dropping forward. Put the infant car seat carrying handle down.
- Infants and children should not wear heavy coats under the straps of the car seat's harness. If extra warmth is needed, use a blanket over the seat.

If your child has special needs, talk to your doctor about the safest way to travel with your child.

Детские автомобильные кресла

- Не все детские кресла подходят для всех автомобилей. При правильной установке автомобильное кресло не должно сдвигаться в любую сторону более чем на 2,5 см (1 дюйм).
- Проверьте безопасность установки детского автомобильного кресла. Такие услуги может предоставлять местное управление здравоохранения.
- Привязные ремни должны плотно прилегать, а их застёжки должны располагаться на уровне подмышки. Привязные ремни должны находиться на уровне или ниже уровня плеч.
- Если детское кресло расположено против хода движения автомобиля, откиньте его спинку, чтобы голова ребенка не была наклонена вперед. Опустите вниз поддерживающую рукоятку детского кресла.
- При использовании детских кресел с привязными ремнями дети не должны быть одеты в толстую верхнюю одежду. Если ребенку холодно, накройте его одеялом, положив его сверху на кресло.

Если Вашему ребенку требуются особые меры безопасности, обсудите со своим врачом безопасные способы организации Ваших совместных путешествий.